



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/C.12/UNK/CO/1  
1 December 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ  
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

Сорок первая сессия

Женева, 3-21 ноября 2008 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА**

**Документ, представленный Миссией Организации Объединенных Наций  
по делам временной администрации в Косово (МООНК)**

**Заключительные замечания Комитета по экономическим,  
социальным и культурным правам**

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел документ, представленный Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в Косово с 1999 года (E/C.12/UNK/1) на своих 37-м и 38-м заседаниях, состоявшихся 10 ноября 2008 года (E/C.12/2008/SR.37 и 38), и на своих 49-м и 50-м заседаниях, состоявшихся 18 ноября 2008 года, принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует представление Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) документа, содержащего информацию об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и

культурных правах в Косово с 1999 года в соответствии с запросом, основанным на заключительных замечаниях Комитета по первоначальному докладу Сербии и Черногории (Е/С.12/1/Add.108, пункт 9), принятых в мае 2005 года, и на основании мандата МООНК согласно резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, предусматривающего защиту и поощрение прав человека в Косово.

3. Комитет приветствует подробную информацию, содержащуюся в представленном МООНК документе и в письменных ответах на большую часть вопросов, содержащихся в перечне вопросов, а также четкие ответы делегации МООНК на устные вопросы Комитета.

4. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием в документе дезагрегированных статистических данных, которые позволили бы ему лучше оценить осуществление Пакта в Косово. Он также выражает сожаление в связи с тем обстоятельством, что гражданское общество и неправительственные организации не участвовали в подготовке документа, а также в связи с тем, что он был переведен на албанский и сербский языки только в июле 2008 года.

#### **В. Позитивные аспекты**

5. Комитет приветствует усилия по защите и поощрению экономических, социальных и культурных прав, предпринятые учреждением омбудсмена Косово, созданным в 2000 году на основании распоряжения 2000/38 МООНК в качестве независимого учреждения, подотчетного Специальному представителю Генерального секретаря, до его замены в соответствии с распоряжением 2006/6 МООНК, предусматривающим назначение местного омбудсмена Скупщиной Косово.

6. Комитет с удовлетворением отмечает принятое МООНК законодательство, целью которого является ликвидация дискриминации по отношению к неимущим и маргинализированным лицам и социальным группам, включающее в себя Антидискриминационный закон (2004 год), который запрещает прямую и косвенную дискриминацию в государственной и частной сферах и предоставляет особые средства защиты для общин меньшинств, а также Закон о гендерном равенстве (2004 год), определяющий квоту в 40% для представленности женщин на всех уровнях в исполнительных, законодательных и судебных органах.

7. Комитет с удовлетворением отмечает, что МООНК, в сотрудничестве с властями Косово, уделяет все больше внимания поддержанию устойчивой тенденции к возвращению внутренне перемещенных лиц и беженцев.

### **С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта**

8. Комитет полагает, что вооруженный конфликт 1998/1999 годов и неуверенность в конечном статусе Косово с 1999 года негативно отражались на осуществлении в Косово прав, признанных Пактом.

### **Д. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

9. Несмотря на то, что Пакт является частью системы применимого права Косово в силу распоряжения 1999/24 МООНК, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем обстоятельством, что Пакт не был включен в список прямо применимых договоров по правам человека в Главе 3.1 Конституционных рамок для временного самоуправления в Косово (распоряжение 2001/9 МООНК) и в Статье 22 "Конституции", принятой Скупщиной Косово 9 апреля 2008 года.

**Комитет рекомендует МООНК включить Пакт в список прямо применимых договоров по правам человека в Главе 3.1 Конституционных рамок для временного самоуправления в Косово и проконсультировать власти Косово по принятию соответствующих мер для обеспечения прямой применимости Пакта.**

10. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что с момента окончания действия мандата международного омбудсмена в 2005 году учреждение омбудсмена, в отсутствие назначения омбудсмена Скупщиной Косово согласно распоряжению 2006/12 МООНК, было вверено исполняющему обязанности омбудсмена.

**Комитет рекомендует МООНК предпринять необходимые шаги для предотвращения дальнейших промедлений в назначении омбудсмена Скупщиной Косово согласно распоряжению 2006/16 МООНК и обеспечить, чтобы все органы власти, подлежащие надзору со стороны учреждения омбудсмена в Косово, приводили в исполнение его рекомендации.**

11. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что Консультативная группа по правам человека, созданная согласно распоряжению 2006/16 МООНК для рассмотрения жалоб на МООНК, физически расположена в штаб-квартире МООНК и не приняла ни единого мнения по существу какого-либо из дел, находящихся у нее на рассмотрении; это касается и дел об экономических, социальных и культурных правах.

**Комитет рекомендует МООНК обеспечить Консультативную группу по правам человека достаточными служебными помещениями за пределами своей территории, чтобы полностью гарантировать ее независимость, а также достаточными финансовыми ресурсами и персоналом, чтобы позволить ей справиться с растущим объемом работы.**

12. Комитет обеспокоен неприменением на практике Антидискриминационного закона (2004 года), недостаточным качеством административных инструкций по его применению (особенно их версий на сербском языке) и отсутствием судебных решений, которые были бы вынесены на основании этого закона (пункт 2 статьи 2).

**Комитет рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово обеспечить систематическое обучение применению Антидискриминационного закона для судей и гражданских служащих, обеспечить четкое и понятное формулирование административных инструкций по применению этого закона и их точный перевод на сербский язык, а также удостовериться в том, что жертвы дискриминации в области экономических, социальных и культурных прав имеют адекватный доступ к средствам судебной защиты, а нуждающиеся податели жалоб - к правовой помощи для того, чтобы применять положения Антидискриминационного закона в судах.**

13. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что от 20% до 30% представителей общин рома, ашкали и "египтян" не зарегистрированы как постоянные жители либо, не регистрируя акты гражданского состояния, не обладают такими личными документами, как свидетельство о рождении или о браке, однако и то и другое необходимо для того, чтобы получить доступ к трудоустройству, социальному страхованию, жилью, здравоохранению и образованию (пункт 2 статьи 2).

**Комитет рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово активизировать свои усилия по а) способствованию регистрации представителей общин рома, ашкали и "египтян" как постоянных жителей, поощряя гибкий подход к освобождению от уплаты пошлин и получению документов о проживании во всех муниципальных образованиях; б) упрощению процедур регистрации актов гражданского состояния, особенно в том, что касается регистрации, производимой "позже/с опозданием", и родов на дому; с) информированию семей рома о важности регистрации для осуществления экономических, социальных и культурных прав; и д) поощрению принятия Стратегии интеграции общин рома, ашкали и "египтян" в Косово.**

14. Комитет обеспокоен отсутствием закона о правах инвалидов в Косово (пункт 2 статьи 2).

**Комитет рекомендует МООНК проконсультировать Скупщину Косово о срочной необходимости принятия закона о правах инвалидов и оказать помощь властям Косово в нахождении достаточных ресурсов для его осуществления.**

15. Комитет обеспокоен низким уровнем представителей общин рома, ашкали, "египтян" и других неалбанских общин в административных и судебных органах, особенно на руководящих должностях (пункт 2 статьи 2).

**Комитет рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово активизировать свои усилия по поощрению адекватной представленности и эффективного участия неалбанских общин в административных и судебных органах, в том числе и на руководящих должностях, например, требуя у муниципальных властей соблюдения соответствия численным показателям, установленным в рамках политики справедливого распределения финансовых средств, принимая заявления в отношении политики равных возможностей и реализуя соответствующие стратегии, назначая ответственных за равные возможности и систематически собирая дезагрегированные данные с целью проверки пропорциональной представленности неалбанских общин в муниципальных административных органах, в том числе и на руководящих должностях.**

16. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что женщины, особенно представительницы неалбанских общин, недостаточно представлены на руководящих должностях на муниципальном уровне, а также на высоких должностях в законодательных и судебных органах и в центральных и местных административных органах (статья 3).

**Комитет рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово активизировать усилия по повышению представленности женщин, особенно представительниц неалбанских общин, на руководящих должностях на муниципальном уровне, например, требуя от муниципалитетов создания управлений по вопросам гендерного равенства, а также на высоких должностях в законодательных и судебных органах и в центральных и местных административных органах с тем, чтобы их представленность соответствовала квоте в 40%, установленной Законом о гендерном равенстве.**

17. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что от 30% до 40% населения Косово являются безработными, особенно это касается женщин, молодежи, представителей неалбанских общин, возвращающихся и внутренне перемещенных лиц, и что не принимается никаких конкретных мер по урегулированию положения лиц, работающих в неформальном секторе экономики (статья 6).

**Комитет рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово активизировать свои усилия по поощрению возможностей для трудоустройства, особенно в формальном секторе экономики, в том числе для женщин, молодежи, представителей неалбанских общин, возвращающихся и внутренне перемещенных лиц, например, посредством обеспечения профессиональной подготовки, принятия Программы активных мер на рынке труда для повышения уровня занятости молодежи, увеличения материального поощрения и субсидий для частного бизнеса. Он также рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово урегулировать положение работников неформального сектора экономики, постепенно включая их в программы социального страхования, а также приняв план действий в отношении неформального сектора экономики.**

18. Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщения о том, что в ходе приватизации бывших государственных предприятий МООНК не обеспечила достаточных гарантий, направленных на сохранение этнического состава рабочей силы, существовавшего на момент начала вооруженного конфликта, и что она установила дискриминационные предельные сроки, которые не позволили многим возвращающимся и внутренне перемещенным лицам подать заявку о включении в список бывших работников, имеющих право на часть поступлений от продажи этих предприятий, а также подать апелляцию в специальную палату Верховного суда в случае отказа включить их в соответствующий список (статья 6).

**Комитет рекомендует МООНК рассмотреть возможность пересмотра своих распоряжений 2005/48 и 2004/45 для того, чтобы не закреплять воздействие вынужденной миграции во время и после вооруженного конфликта 1998/1999 годов на этнический состав рабочей силы бывших государственных предприятий и обеспечить внутренне перемещенным лицам и беженцам достаточно времени и достаточную информацию для получения документов, необходимых для подачи заявки о включении в список работников, имеющих право на выплаты из поступлений от продажи бывших государственных предприятий, либо для подачи апелляции в специальную палату Верховного суда.**

19. Комитет обеспокоен тем, что уровень заработной платы в Косово недостаточен для обеспечения достаточного уровня жизни для работающих лиц и для их семей, особенно 20% меньше, чем мужчины, а также тем, что не существует законодательства, которое устанавливало бы минимальный уровень заработной платы (статья 7).

**Комитет рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово предпринять необходимые шаги для того, чтобы обеспечить такой уровень заработной платы, которого хватало бы для достаточного уровня жизни всех работающих лиц и их семей в соответствии с пунктом а) ii) статьи 7 Пакта, а также реализовать принцип равного вознаграждения за труд равной ценности. Он также рекомендует МООНК проконсультировать Скупщину Косово относительно принятия проекта закона о минимальной заработной плате.**

20. Комитет обеспокоен тем, что право на создание профессиональных союзов и на вступление в них, а также право на забастовки, не гарантируются явным образом законодательством Косово (статья 8).

**Комитет рекомендует МООНК проконсультировал Скупщину Косово относительно принятия проекта трудового закона и проектов закона о праве на свободу создания ассоциаций и закона о праве на забастовки.**

21. Комитет обеспокоен тем, что минимальный уровень базовой и накопительной частей пенсии по старости, пенсии по инвалидности, пенсии по инвалидности и в связи с потерей кормильца в результате военных действий и выплат по линии социальной помощи не позволяет обеспечить достаточный уровень жизни получателям этих пособий и их семьям. Комитет также обеспокоен тем, что лишение права на получение таких пособий, среди прочего, лиц, владеющих более 0,5 гектара пригодной для возделывания земли, может оказаться дискриминационным по отношению к возвращающимся лицам, которые не могут вернуть себе владение землей из-за того, что она была незаконно занята, или из соображений безопасности (статья 9).

**Комитет рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово обеспечить достаточный минимальный уровень базовой и накопительной частей пенсии по старости, пенсии по инвалидности, пенсии по инвалидности и в связи с потерей кормильца в результате военных действий и выплат по линии социальной помощи для обеспечения достаточного уровня жизни получателям этих пособий и их семьям. Он также рекомендует ей пересмотреть любые**

**дискриминационные требования к получателям этих пособий, в том числе основывающиеся на владении землей.**

22. Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщения о трудностях, с которыми сталкиваются представители неалбанских общин при подаче заявлений о получении пенсии по инвалидности и в связи с потерей кормильца в результате военных действий согласно распоряжению 2000/66 МООНК, в частности, отсутствие до 2005 года бланков для подачи заявлений на сербском языке или требование о том, что свидетельство смерти должно быть выдано МООНК (статья 9).

**Комитет рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово обеспечить равный доступ членов неалбанских общин к пенсии по инвалидности и в связи с потерей кормильца в результате военных действий, как в законодательстве, так и на практике.**

23. Комитет с обеспокоенностью отмечает значительную распространенность в Косово бытового насилия, небольшое число жалоб, подаваемых полиции и защитникам жертв, отсутствие законодательства, четко криминализирующего изнасилование в браке, невысокую долю возбужденных судебных дел и вынесенных обвинительных приговоров, а также отсутствие необходимой помощи жертвам и их защиты (статья 10).

**Комитет рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово обеспечить чтобы: а) изнасилование в браке было четко криминализовано; б) судьи, прокуроры и сотрудники полиции прошли обязательную подготовку по строгому соблюдению распоряжения 2003/12 МООНК о защите от бытового насилия; в) работники служб здравоохранения и общественность были проинформированы о необходимости сообщать о случаях бытового насилия; г) политика в области вынесения приговоров была пересмотрена и соблюдался предельный срок для выдачи судебных приказов об охране; е) количество и вместимость приютов были повышены, а защита жертв и помощь им усилены, в том числе и при помощи соответствующей финансовой поддержке НПО; и ф) следующий доклад об осуществлении Пакта в Косово включал в себя обновленные данные о числе и характере случаев бытового и сексуального насилия, сообщения о которых поступили, а также об обвинительных приговорах и санкциях в отношении правонарушителей.**

24. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что прокуроры и судьи в Косово часто выдвигают минимальные обвинения и выносят минимальные приговоры по обвинениям в содействие проституции в делах о торговле людьми и что подвергающиеся насилию и



эксплуатации дети, лишенные родительской заботы, или беспризорные дети часто категоризируются как "антисоциальные" дети сотрудниками социальных служб и лишаются особых мер защиты детей - жертв торговли людьми (статья 10).

**Комитет рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово обеспечить, чтобы:** а) сотрудники полиции, прокуроры и судьи прошли обязательное обучение о по строгому выполнению статьи 139 распоряжения 2003/26 МООНК и других положений уголовного права, направленных против торговли людьми; б) политика в области вынесения приговоров была пересмотрена; в) понятие "антисоциальных" детей было незамедлительно упразднено и специальные программы предоставлялись без какой-либо дискриминации всем детям - жертвам торговли людьми; и д) следующий доклад об осуществлении Пакта в Косово включал в себя обновленные данные об оцениваемом числе жертв торговли людьми, доставленных в Косово, вывезенных из Косово, проданных внутри Косово и транспортировавшихся через территорию Косово, о числе начатых судебных процессов и вынесенных обвинительных приговоров, а также о приговорах, вынесенных торговцам людьми.

25. Комитет обеспокоен недостатком скоординированных мер по предупреждению и снижению числа случаев использования детского труда, который, согласно сообщениям, широко распространен на семейных предприятиях и в неформальном секторе экономики (статья 10).

**Комитет рекомендует МООНК проконсультировать соответствующие власти, в том числе трудовую инспекцию, центры социального обслуживания и недавно созданный Комитет по предупреждению детского труда, о срочной необходимости принять и эффективно осуществлять скоординированные меры по предупреждению и уменьшению числа случаев использования детского труда, в том числе и посредством увеличения числа трудовых инспекций и мер по поддержанию семей, живущих в нищете, а также вести мониторинг ситуации, включив в следующий доклад об осуществлении Пакта в Косово обновленные данные о числе детей, все еще вовлеченных в детский труд.**

26. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что около 45% населения Косово живет в нищете, то есть на сумму, меньшую 1,42 евро в день, а около 15% - в крайней нищете, то есть на сумму, меньшую 0,93 евро в день (статья 11).

**Комитет рекомендует МООНК выявлять финансовые ресурсы и поощрять власти Косово эффективно осуществлять План по ликвидации нищеты на**

**2008-2011 годы, а также в полном объеме обеспечить учет в этом плане экономических, социальных и культурных прав, обратив особое внимание на потребности безработных, домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, общин меньшинств рома, ашкали и "египтян" и других общин несербских этнических меньшинств и внутренне перемещенных лиц. В этом отношении Комитет ссылается на свое заявление "Нищета и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах" (E/C.12/2001/10).**

27. Комитет обеспокоен малым числом внутренне перемещенных лиц и беженцев, в частности тех, которые принадлежат к общинам меньшинств, которые в последние годы вернулись в места, где проживали до начала вооруженного конфликта, несмотря на усилия по поощрению устойчивых возвращений (статья 11).

**Комитет рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово активизировать усилия по обеспечению восстановления в правах собственности, физической неприкосновенности и устойчивого возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев, в частности принадлежащих к общинам меньшинств, в места их проживания до начала вооруженного конфликта, например усиливая помощь возвращающимся лицам в получении дохода, обеспечивая полный учет Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2) при пересмотре Пересмотренного руководства по устойчивому возвращению (2006 год) и непосредственно привлекая пострадавших ВПЛ к участию на всех этапах принятия и осуществления муниципальных стратегий возвращения.**

28. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что установленный предельный срок для представления претензий в отношении частной недвижимой собственности Управлению по имущественным вопросам Косово, по сообщениям, не позволил подать такие претензии многим внутренне перемещенным лицам, не получившим информации об этом сроке. Он также обеспокоен отставанием в рассмотрении около 18 000 гражданских исков о компенсации в порядке возмещения имущественного ущерба, понесенного в результате отсутствия защиты со стороны СДК, МООНК, временных институтов самоуправления или муниципальных властей в ходе гражданских беспорядков, которые не были рассмотрены судами в соответствии с распоряжением Департамента юстиции МООНК от августа 2004 года (статья 11).

**Комитет рекомендует МООНК пересмотреть раздел 8 своего распоряжения 2007/8 в целях выработки переходных механизмов для истцов из числа перемещенных лиц, которые не смогли уложиться в предельный срок,**

**истекший в декабре 2007 года, при представлении претензий в отношении частной недвижимой собственности Управлению по имущественным вопросам Косово из-за ограниченного доступа к информации об этом предельном сроке. Он также рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово усилить персонал судов и распорядиться, чтобы суды рассмотрели все гражданские иски о компенсации в порядке возмещения имущественного ущерба в результате отсутствия защиты со стороны СДК, МООНК, временных институтов самоуправления или муниципальных властей в ходе гражданских беспорядков, уделяя первостепенное внимание делам, связанным с дискриминацией.**

29. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что ряд семей рома, ашкали и "египтян", перемещенных в лагерь ВПЛ "Сесмин Луг/Чесмин Луг" после сноса в 1999 году "Рома Махалла" в Митровице, предпочитают оставаться в лагере "Сесмин Луг/Чесмин Луг", несмотря на высокий уровень загрязнения свинцом, из-за недоверия к предложенному долгосрочному решению по обеспечению их жильем и из-за боязни, что лагерь ВПЛ "Остероде", в который были перемещены большинство семей рома, ашкали и "египтян" из загрязненных свинцом лагерей, также находится рядом с загрязненной свинцом зоной. Он также обеспокоен тем, что, согласно некоторым источникам, в крови детей, живущих в лагере "Остероде", обнаружен высокий уровень содержания свинца, а оказание медицинской помощи лицам, получившим отравление свинцом, было прекращено в 2007 году (статья 11).

**Комитет рекомендует МООНК в сотрудничестве с властями Косово обеспечить, чтобы: а) семьи рома, ашкали, и "египтян", предпочитающие оставаться в лагере "Сесмин Луг/Чесмин Луг", были должным образом проинформированы о риске для здоровья, который это представляет, и им был предложен альтернативный вариант обеспечения их жильем, удовлетворяющий их с точки зрения их культурных традиций; б) уровень содержания свинца в крови лиц, и особенно детей, находящихся в лагерях ВПЛ "Сесмин Луг/Чесмин Луг", "Остероде" и "Лепосавич/Лепосавик" постоянно контролировался и во всех трех лагерях была доступна соответствующая медицинская помощь; в) второй этап реконструкции "Рома Махалла" был осуществлен и завершен как можно скорее; и д) все семьи рома, ашкали и "египтян", перемещенные в лагерь ВПЛ, были постепенно реинтегрированы в "Рома Махалла" и снабжались достаточным жильем с правовым обеспечением проживания.**

30. Комитет обеспокоен высоким уровнем детской и материнской смертности в Косово, а также высоким, согласно оценкам, числом подпольных абортов (статья 12).

**Комитет рекомендует МООНК выявить финансовые ресурсы и проконсультировать соответствующие власти Косово о необходимости принять срочные меры по обеспечению того, чтобы все беременные женщины имели доступ к услугам по охране здоровья матерей, в том числе квалифицированной помощи при родах и контролю здоровья новорожденных, и чтобы подростки и взрослые имели доступ к полному спектру услуг и информации в сфере охраны сексуального и репродуктивного здоровья, а также к противозачаточным средствам и безопасным абортam, в том числе и в сельских районах.**

31. Комитет с обеспокоенностью отмечает невысокий охват девочек, особенно из общин несербских меньшинств, средним школьным образованием, низкую посещаемость школ и высокий уровень отчисления среди детей рома, ашкали и "египтян", особенно девочек, и чрезвычайно ограниченные возможности для детей из общин несербских меньшинств, особенно рома, ашкали и "египтян", проходить обучение на родном языке или родному языку, а также изучать свои историю и культуру (статья 13).

**Комитет рекомендует МООНК выявить финансовые ресурсы и проконсультировать соответствующие власти Косово о срочной необходимости: а) информировать родителей о важности образования для их детей, в том числе и дочерей; б) увеличить число классов по изучению пропущенного материала и классов по изучению албанского языка для, в частности, детей рома, ашкали и "египтян"; и с) обеспечить детям из общин несербских меньшинств, особенно детям рома, ашкали и "египтян", возможность проходить обучение на родном языке или родному языку, а также изучать свои историю и культуру на всех уровнях образования, убедиться, что для обеспечения этого существует достаточно учебников и достаточно учителей и что культура и традиции общин меньшинств соответствующим образом отражены в пересмотренной учебной программе.**

32. Комитет обеспокоен тем, что население Косово по-прежнему глубоко разделено по этническому признаку, о чем свидетельствуют недавние инциденты межэтнического насилия и существование климата нетерпимости между этническими общинами Косово (статья 15).

**Комитет рекомендует МООНК поощрять соответствующие власти Косово способствовать межкультурному диалогу и терпимости посредством школьного образования, проектов на уровне общин и кампаний на уровне Косово в целом.**

33. Комитет рекомендует МООНК обеспечить включение в следующий доклад об осуществлении Пакта в Косово обновленных статистических данных за последние пять лет об осуществлении каждого из прав, перечисленных в Пакте, дезаггегированных по возрасту, полу, этническому происхождению, проживанию в городе/сельской местности и другим значимым показателям на ежегодной сопоставимой основе.

34. Комитет предлагает МООНК обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний среди всех слоев общества, в частности среди сотрудников государственных органов, судебного корпуса и организаций гражданского общества, перевести их на албанский и сербский языки и, насколько это окажется возможным, на языки меньшинств, такие как язык рома, и информировать Комитет в своем следующем периодическом докладе о всех принятых мерах по осуществлению Пакта в Косово. Он также предлагает МООНК и любой будущей администрации Косово привлекать неправительственные организации и других субъектов гражданского общества к участию в процессе обсуждения следующего периодического доклада до представления его Комитету.

-----